



CHƯƠNG 3

*MÔISE*

---

Năm 1706 T.C

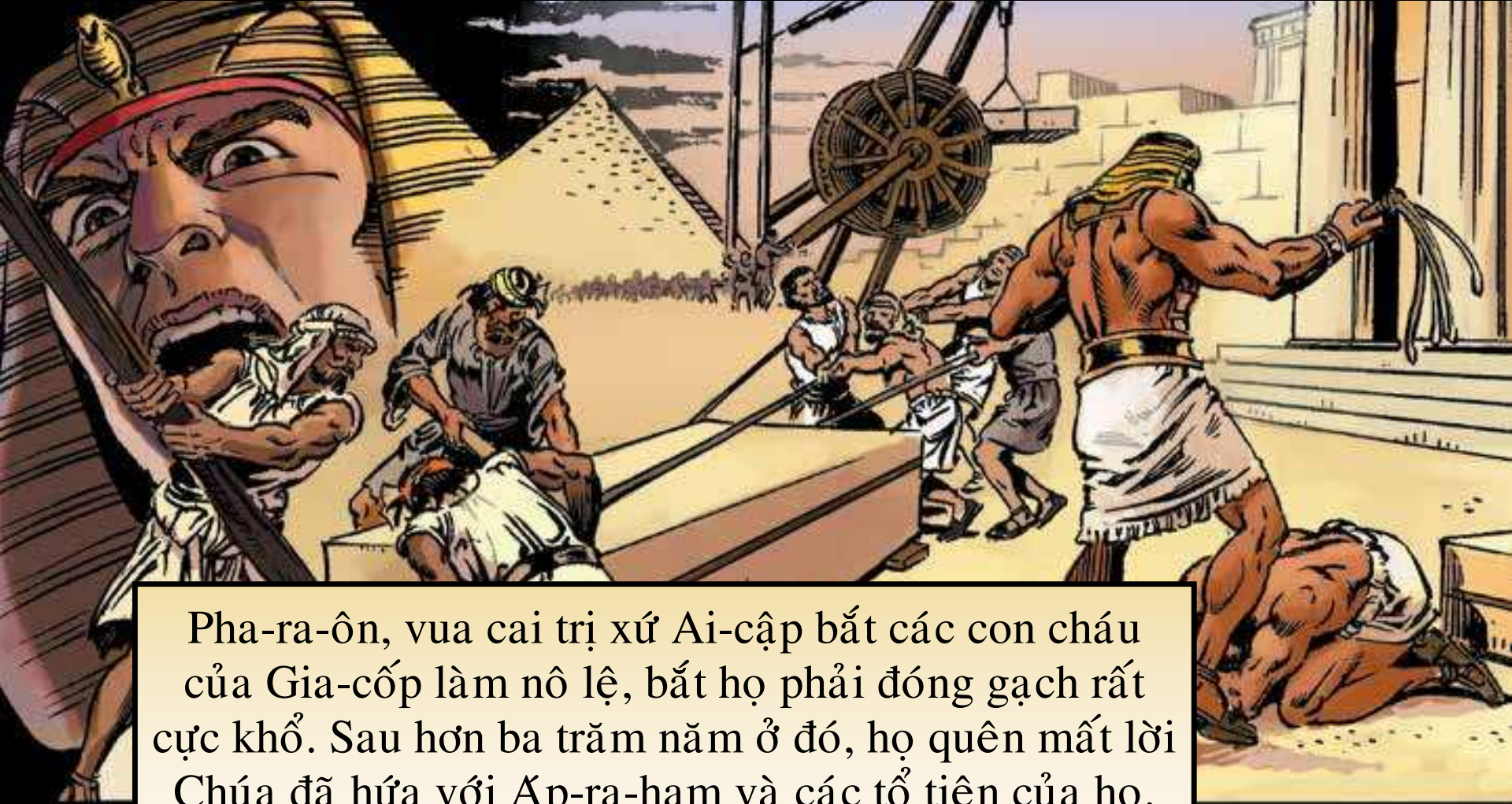
Vì nạn đói, cháu nội của Áp-ra-ham là Gia-cốp và 12 con trai đưa cả gia đình cùng tôi tớ xuống Ai-cập sinh sống. Tại Ai-cập, họ sinh sôi thêm nhiều như bụi đất.







Sau đó các con cháu của Gia-cốp (đổi tên thành Y-sơ-ra-ên) đông hơn người Ai-cập.




Pha-ra-ôn, vua cai trị xứ Ai-cập bắt các con cháu của Gia-cốp làm nô lệ, bắt họ phải đóng gạch rất cực khổ. Sau hơn ba trăm năm ở đó, họ quên mất lời Chúa đã hứa với Áp-ra-ham và các tổ tiên của họ.



Chúa đã bảo với Áp-ra-ham rằng dân của Ngài sẽ đến một xứ lạ và làm tôi mọi ở đó. Ngài cũng hứa rằng sau 400 năm, Ngài sẽ hình phạt xứ đó và đưa dân Ngài trở về miền đất hứa.




Tôi nói thật với chị! Pha-ra-ôn sợ chúng ta đông quá nên ông ấy giết mọi trẻ con của chúng ta. Người Ai-cập yếu đuối và lười biếng. Cảnh đàn ông của chúng ta mạnh khỏe vì làm việc vất vả. Họ sợ chúng ta.



Họ sẽ không giết được con tôi đâu. Chúa sẽ che chở nó.

Ha! Ha! Chúa làm gì để chống lại sức mạnh của Pha-ra-ôn?






*Không!  
con tôi. Các ông  
không thể làm  
thế.*

Pha-ra-ôn sợ rằng người Do-thái trở nên quá đông, ông quyết định giết tất cả bé trai sơ sinh.

**SÁNG THẾ KÝ 46:5-7; XUẤT Ê-DÍP-TÔ  
KÝ 1:1-12;22**



Nhưng mẹ ơi,  
con sẽ nói làm sao  
khi quân lính và hàng  
xóm hỏi em bé của  
chúng ta đâu?

Con cứ nói  
thật với họ.  
Chính mẹ sẽ thả  
em bé xuống  
sông và quân  
lính không phải  
làm như thế  
nữa.



KHOẢNG 1525 T.C

Mẹ  
ơì, có chắc  
là nó không bị  
chìm chứ?

Mẹ đã  
trét dầu chai rồi.  
Nó sẽ nổi.



Liệu  
chúng ta sẽ gặp lại  
em bé nữa không? Ô,  
người Ai-cập.




Chúa sẽ che  
chở nó. Con ở đây  
trông chừng nó  
nhé.



Con gái của Pha-ra-ôn  
ra bờ sông đi tắm!



Kìa! Có tiếng  
khóc trong giỏ!




Có thể là  
một thằng  
bé Hê-bơ-rơ.

Ồ, nó  
đáng yêu chưa?


Nó  
đói lắm.





Nếu  
tìm được vú em,  
ta sẽ nuôi nó.


Một bé gái  
Hê-bơ-rơ. Có thể  
nó biết người cho  
em bú.



Cháu sẽ  
tìm người cho em bé bú.  
Cháu biết bà Hê-bơ-rơ bỏ  
em bé này xuống sông. Bà  
ấy nhiều sữa lắm.

XUẤT Ê-DÍP-TÔ  
KÝ 2:3-9






Tôi đã làm  
gì? Có còn được  
gặp lại con không?  
Liệu Chúa có chăm  
sóc nó không?

Chị không  
có chọn lựa nào khác.  
Chị không thể giấu nó  
mãi. Chẳng bao lâu quân  
lính sẽ thấy và giết nó.  
Chị phải giữ niềm tin  
vào Chúa.

Mẹ  
ơì, mẹ ơì!

A comic book panel showing a woman with long dark hair and a surprised expression on the left, and a man with dark hair and a mustache on the right. The man is looking at the woman with a concerned expression, his hand near his chin. A speech bubble from the woman contains the text. Another speech bubble from the man contains the text.

Mẹ ơi, con gái Pha-ra-ôn ra  
sông tắm và thấy em bé. Bà ấy  
muốn nuôi em bé, muốn tìm vú nuôi!  
Bà ấy đến đây ngay bây giờ!

Phước thay Đức  
Chúa Trời đời đời!





Ta  
rất buồn  
khi biết bà mất  
đứa con. Ta thấy  
thằng bé này dưới  
sông. Ta sẽ thuê  
bà nuôi em bé  
giúp ta.

đến  
lúc cai sữa, ta sẽ  
đón nó vào hoàng cung,  
và nó sẽ được dạy dỗ để trở  
thành Pha-ra-ôn của Ai-  
cập. Đặt tên nó là  
Môi-se.

Khi Môi-se lớn lên, bà dạy nó  
biết Chúa chân thật của tổ phụ  
mình. Chúa đã có một mục  
đích đặc biệt cho đứa trẻ này.



Mời  
hoàng tử nhỏ  
lên xe, chúng  
ta vào hoàng  
cung.

Chúng  
chạy nhanh  
lắm nhỉ?

Cám ơn bà đã nuôi  
nấng Môi-se. Trông nó rất khỏe  
mạnh. Lớn lên nó sẽ là một người  
giàu có và đầy quyền lực. . .

XUẤT Ê-DÍP-TÔ 2:8-10



Là con nuôi của con gái Pha-ra-ôn, Môi-se lớn lên thành một người cao trọng tại Ai-cập. Tương lai ông sẽ trở nên giàu có và uy quyền. Nhưng ông không bao giờ quên nguồn gốc của mình.





Môi-

se, tôi nói cho anh biết

Đức Chúa Trời của tổ phụ chúng ta, Áp-ra-ham, Y-sác, và Gia-cốp, Ngài đã phán với Áp-ra-ham rằng hậu tự của ông sẽ sanh sản thêm nhiều và họ sẽ làm khách trong một xứ lạ. Đó chính là chúng ta!


Phải, Ngài cũng phán với Áp-ra-ham rằng chúng ta phải bị hành hạ trong xứ đó 400 năm. Đến nay, chúng ta đã ở đây 359 năm rồi—chỉ còn 41 năm nữa.





Không thể tin nổi. Pha-ra-ôn sẽ không bao giờ để cho tất cả nô lệ ra đi, và chắc chắn sẽ không cho phép họ ra đi trong giàu có. Nhưng sẽ có cách. Tại sao phải chờ 41 năm nữa?

Và Ngài cũng phán với Áp-ra-ham rằng, Ngài sẽ trừng phạt dân đó vì họ đối xử tàn nhẫn với chúng ta, chúng ta sẽ ra đi với nhiều của cải và trở về xứ mà Chúa đã ban cho tổ tiên chúng ta.



Con cháu Hê-bơ-rơ khốn khổ dưới sự cai trị của những người chủ. Họ phải lao động trong những hầm đất sét để đóng gạch. Môi-se không thể đứng nhìn họ chịu đựng, ông quyết định phải làm một việc gì đó.


Ráng  
đứng lên kéo  
nó đánh anh  
chết mất.

Đứng lên, lũ  
lợn bản thủ!

Ê-be, đứng lên.

XUẤT Ê-DÍP-TÔ 2:10-11





Một ngày kia, Môi-se thấy một người Ai-cập đánh đập tàn nhẫn một người dân của mình.

Phải chấm dứt việc này. Kỳ giải thoát đã đến.



**RẮC!**

*Chết  
nè*

Môi-se ra khỏi Ai- cập trốn vào sa mạc. Ông rất cô đơn, không gia đình, bạn bè. Ông không thể giải cứu được đồng bào của mình. Thậm chí không thể giải cứu được chính mình.





*Đứng lại, người phải chịu tội giết người.*

Lạy Chúa!  
Con đã làm gì?

Đó là Môi-se.



An illustration of Moses in a desert landscape. He is shown from the waist up, wearing a white tunic with a gold collar and a red head covering. He has a beard and is holding a wooden staff in his right hand. He is looking down at a snake on the ground. The background shows a vast desert with a city skyline in the distance under a bright sun with rays.

KHOẢNG 1491 T.C

Môi-se ra khỏi Ai-cập trốn vào sa mạc. Ông rất cô đơn, không gia đình, bạn bè. Ông không thể giải cứu được đồng bào của mình. Thậm chí không thể giải cứu được chính mình.

XUẤT Ê-DÍP-TÔ 2:11-15



Môi-se đã đi nhiều ngày. Lúc không thể nào đi nổi nữa, ông vào trại của những người chẵn cừ.

Kìa!  
Một chàng trai!

Anh ta sắp chết, mau lấy nước.

Anh ấy là người Ai-cập.



Môi-se tìm được cuộc sống mới giữa những người Mi-đi-an. Ông học biết cách sống giữa sa mạc, lấy vợ và trở thành một người chăn cừu. Bốn mươi năm trôi qua, Ai-cập chỉ còn là kỷ niệm. Môi-se không còn hy vọng gặp lại đồng bào của mình.





Thật lạ quá! Làm sao bụi  
gai đó lại cháy, tại sao nó  
không tàn nhỉ? Nó cứ  
cháy hoài.





*Môi-se, cởi dép ra.  
Con đang đứng trên đất  
thánh. Ta là Đức Chúa Trời của  
tổ phụ con. Áp-ra-ham, Y-sác  
và Gia-cốp.*



*Ta đã thấy sự khốn khổ và  
nghe lời cầu nguyện của dân Ta tại  
Ai-cập. Đây là lúc giải cứu dân ta khỏi  
sự áp bức và đưa chúng trở về xứ mà Ta  
đã hứa với các tổ tiên của chúng.*

*Ta sẽ sai con đến gặp Pha-ra-ôn  
và con sẽ cứu dân ta khỏi ách nô-lệ.  
con bảo với hấn hãy để dân ta đi và hấn sẽ  
từ chối. rồi ta sẽ tỏ quyền năng ta  
với ai-cập. sau đó, hấn sẽ để họ đi.*



XUẤT Ê-DÍP-TÔ 2:16

Nhưng  
người ta sẽ  
không tin Ngài  
đã sai con. Họ sẽ  
cười nhạo con.





*Hãy ném gậy  
của con xuống  
đất.*



*Cái gì vậy, gây  
của tôi?*





*Nó hoá  
thành rắn độc!*



*Hãy nắm  
đuôi con rắn.*





*Nó lại thành  
cây gậy.*



*Ta sẽ dạy con phải nói  
gì và làm gì. A-rôn, anh  
con sẽ giúp con.*



XUẤT Ê-DÍP-TÔ 4:1-4, 12-16



1445 T.C

Đã 40 năm rồi.  
những người biết rõ  
về anh đều đã chết.  
chẳng có ai nhận  
ra anh đâu.

Cho đến  
khi pha-ra-ôn cho  
dân của chúa ra  
đi.

Anh trở lại Ai-cập à!  
Nhỡ họ giết anh thì sao?

Anh sẽ đi  
bao lâu?





Triệu  
tập tất cả các trưởng lão!  
Giờ giải cứu đã đến!

Họ là ai?

Đó là A-rôn người Lê-vi. Người kia  
giống như chúng ta, nhưng ông ta không  
phải là nô-lệ.





Hỡi các  
trưởng lão  
Y-sơ-ra-ên hãy  
đến đây.

80 năm  
trước, Môi-se  
đã ra đời trong lúc có sự  
giết hại lớn, khi mà pha-  
ra-ôn tàn sát tất cả bé trai  
sơ sinh. mẹ ông đã giấu ông  
trong một cái giỏ dưới sông.  
bởi sự quan phòng của chúa,  
con gái pha- ra-ôn đã nhận  
nuôi môi-se và  
ông ta đã lớn lên như một  
người ai-cập.

XUẤT Ê-DÍP-TÔ KÝ 4:29-31



Bốn mươi năm trước, Môi-se quyết định rằng thà chịu khổ với đồng bào của mình còn hơn cai trị như một người ai-cập. Ông tìm cách giải cứu chúng ta bằng sức riêng của mình nhưng đã thất bại. bốn mươi năm qua, ông đã sống trong những sa mạc tại xứ mà chúa hứa ban cho tổ tiên của chúng ta. mới đây, chúa dạy và tỏ cho ông ấy biết làm thế nào để giải cứu chúng ta khỏi tay pha-ra-ôn! bây giờ, môi-se sẽ làm những việc lạ mà ông sẽ làm để thuyết phục pha-ra-ôn để cho chúng ta ra đi.



Chúa của Áp-  
ra-ham đã phán với tôi từ  
trong bụi gai cháy, Ngài sai  
tôi dẫn dắt anh em trở về xứ  
của cha ông chúng ta. Đây  
là một dấu hiệu.





*Eo  
ôi! Cây gậy của  
ông ta hoá thành  
rắn.*

Đừng sợ.





Xem đây.

Đúng,  
phải cho Pha-  
ra-ôn biết.

Chúa đã  
sai người giải  
cứu đến.







Đó là  
một phép lạ!

Nào, chúng ta sẽ  
đi gặp Pha-ra-ôn.

Đức  
Chúa Trời của  
Ăp-ra-ham!

XUẤT Ê-DÍP-TÔ 4:17; 30



Từ khi  
tôi đi 40 năm rồi  
không mấy thay đổi.  
Anh nhớ chỉ nói những  
gì tôi bảo anh nhé.





Chúa  
của Y-sơ-ra-ên đã phán với  
Môi-se. Ngài dạy rằng vua hãy  
để chúng tôi đi ba ngày đường  
vào sa mạc thờ phượng Ngài  
và dâng của tế lễ.



Ha! Chúa của Y-sơ-ra-ên à? Ha ha,  
ta không biết Chúa của các người. Đức  
Chúa Trời là ai mà ta phải vâng lời? Tức  
cười quá! Ta không cho phép nô lệ nghĩ  
ba ngày để đi chơi trong sa mạc.

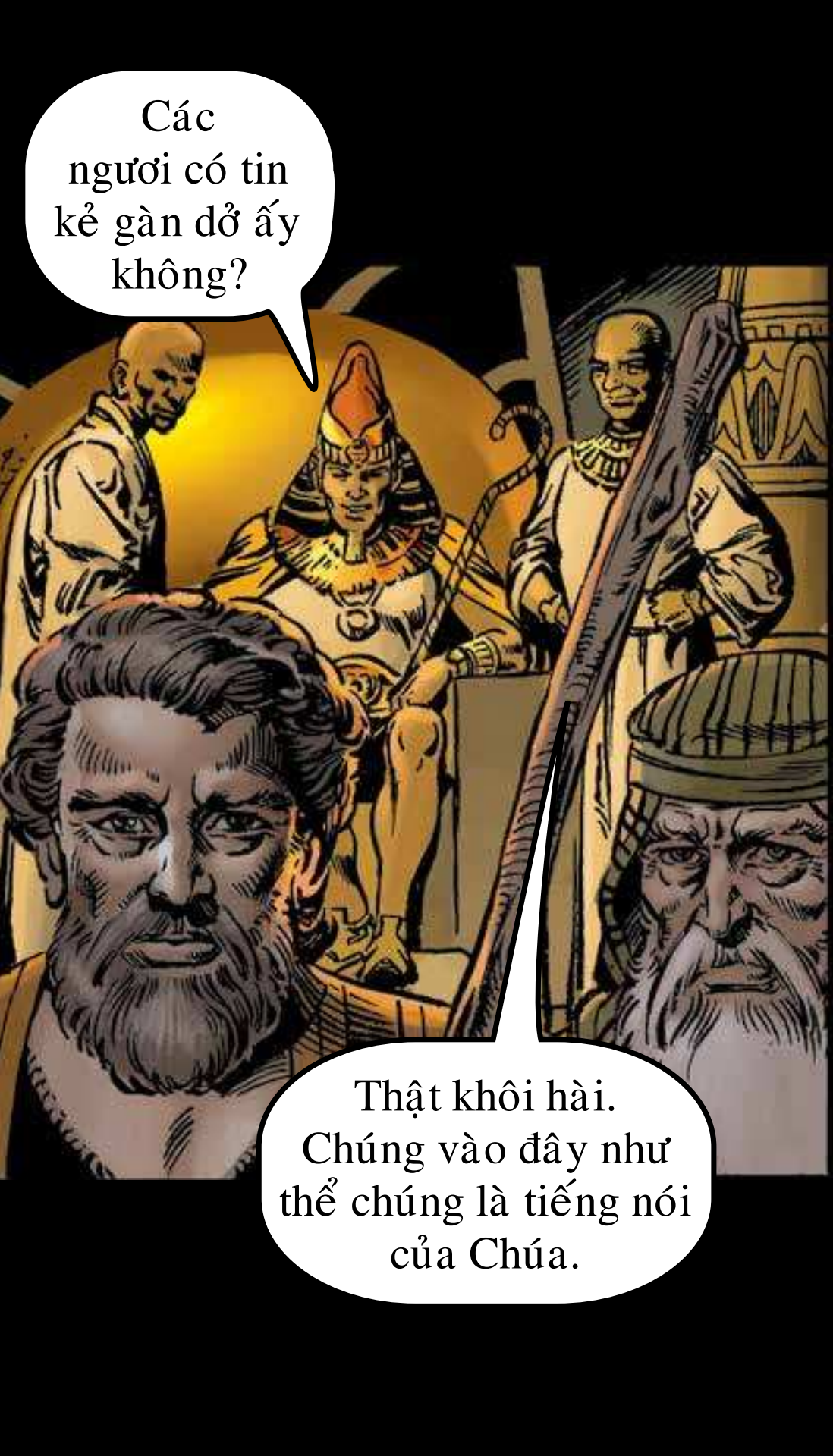
Ta nghe nói các người đã khích động dân ta, xúi chúng nghỉ làm việc. Bây giờ lại còn muốn đi ba ngày đường để thờ phượng một Chúa mà ta chẳng biết. Ta muốn thấy chúng phải làm việc nhiều hơn nữa.



Từ bây giờ, chúng nó phải tự kiếm rơm mà nung gạch. Cút khỏi mắt ta, về chỗ của các người.


XUẤT-Ê-DÍP-TÔ 5:1-7





Các  
người có tin  
kẻ gần đó ấy  
không?

Thật khôi hài.  
Chúng vào đây như  
thể chúng là tiếng nói  
của Chúa.



Ông bảo chúng tôi  
là các ông đã làm cho công  
việc nặng nhọc của chúng tôi tăng  
gấp đôi. . . giải cứu gì kỳ vậy. Ông  
tưởng rằng Chúa đã sai ông ư?  
Hắn tưởng mình là ai chứ?

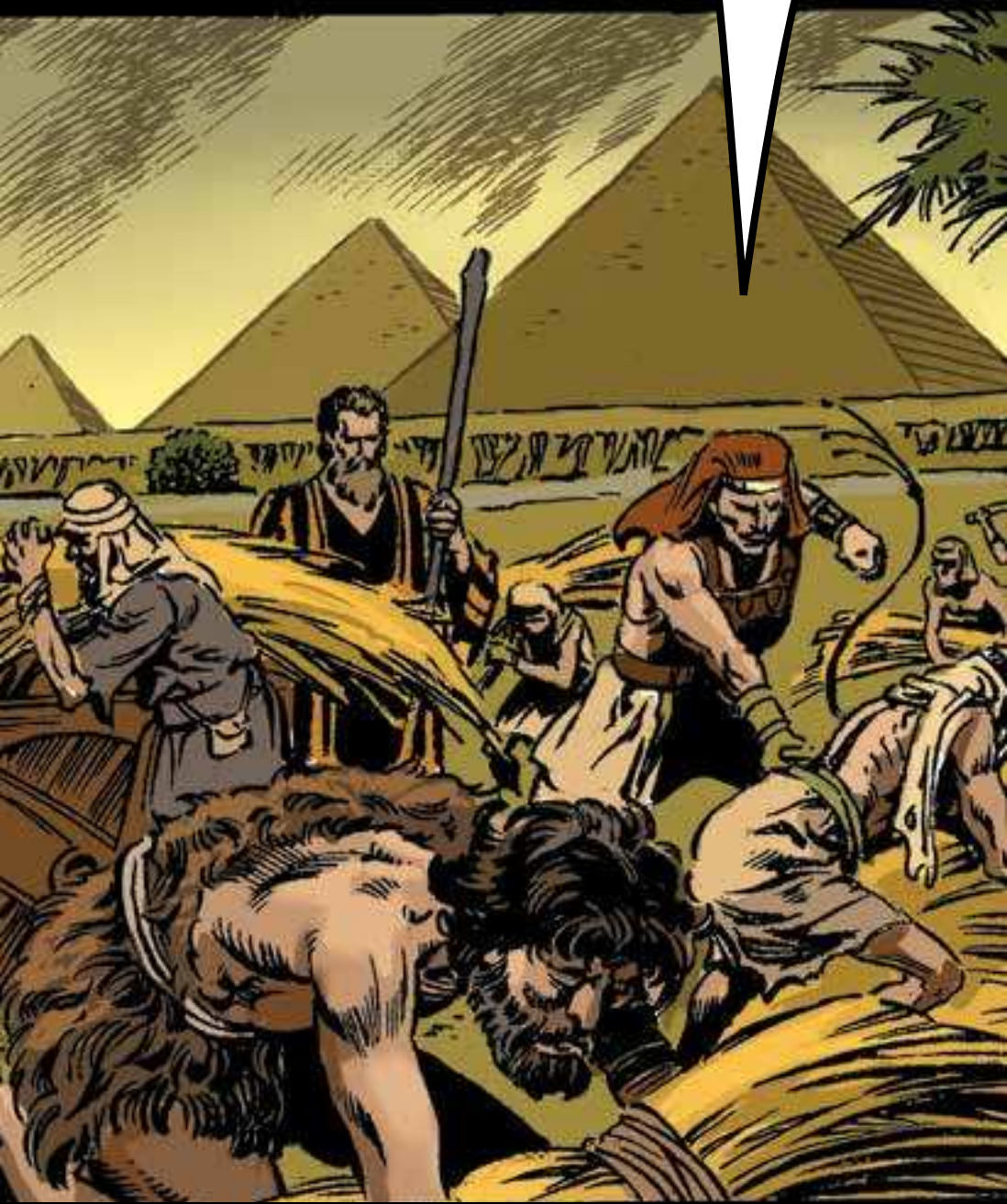
Hắn  
tưởng mình  
là ai chứ?

Tôi  
không tin  
được cái  
trò bịp bợm  
của hắn.

Đồ cuồng  
tín.



Mày làm không đủ à. Mày muốn đi thờ phượng Chúa à. Tao sẽ dạy cho mày biết là không được ở không.






Đức Giê-  
hô-va, con đã  
đến và nói trong  
Danh của Ngài, mọi  
việc trở nên tồi tệ  
hơn. Sao Ngài sai  
con đến đây?

*Ta là  
Giê-hô-va, là Chúa  
của tổ tiên con,  
Ăp-ra-ham, Y-sác và  
Gia-cốp. Ta thấy sự  
cực khổ và nghe tiếng  
khóc của Y-sơ-ra-  
ên dân ta.*

*Đây là lúc hoàn thành  
lời hứa của Ta với Ăp-ra-ham, hãy  
đưa dân này đến xứ Ca-na-an. Môi-se,  
chính con sẽ giải cứu họ.*





Nhưng con không nói giỏi, Pha-ra-ôn sẽ không nghe lời con đâu.

**Ta là Giê-hô-va, là Chúa của tổ tiên con, Áp-ra-ham, Y-sác và Gia-cốp. Ta thấy sự cực khổ và nghe tiếng khóc của Y-sơ-ra-ên dân Đây là lúc ta. hoàn thành lời hứa của Ta với Áp-ra-ham, hãy đưa dân này đến xứ Ca-na-an. Môi-se, chính con Nhưng con sẽ giải cứu họ. không nói giỏi, Pha-ra-ôn sẽ không nghe lời con đâu. A-rôn sẽ nói. Con phải lắng nghe Ta và bảo với A-rôn những gì phải nói. Lúc đầu, Pha-ra-ôn sẽ không chịu nghe, nhưng Ta sẽ tỏ cho hắn thấy những sự lạ cho đến khi người Ai-cập biết rằng chỉ có Ta là Đức Chúa Trời chân thật.**



Ha, ha.  
Các người lại sắp  
làm gì đây?

Đức Giê-hô-va  
phán: “Hãy để dân  
Ta đi.”



Đây là dấu lạ cho biết  
Đức Giê-hô-va đã phán.



Ha-ha-  
ha, mấy trò ma  
thuật bịp bợm,  
muốn dọa ta hả?  
Hãy gọi các thuật  
sĩ của ta Hã làm  
vào. thật nhuyễn,  
giống như thật  
phải không?



Hắn làm  
thật nhuyễn,  
giống như  
thật phải  
không?

Lạ thật, hắn đã học trò  
đó ở đâu nhỉ?

XUẤT-Ê-DÍP-TÔ 5:10




*Nhanh lên, biểu  
diễn trò ma thuật biến  
gậy của các người  
thành rắn đi.*



Ne sét, thần  
rắn của chúng tôi, sai  
chúng tôi tới báo cho ngài  
biết phải đúc thêm nhiều  
gạch. Ha, ha, ha.








Môi-se, phải  
làm gì đây, chúng ta  
giống những thằng  
ngốc.

XUẤT Ê-DÍP-TÔ KÝ 7:11-12




Kìa! Rắn của  
hắn muốn đánh nhau  
với rắn chúng ta.






*Rắn  
của hắn  
nuốt rắn của  
chúng ta!*



*Nó nuốt hết  
rắn của chúng  
ta rồi!*





Đừng nói với ta  
là nó sắp nuốt một con  
khác, thần rắn Ne-sét  
của chúng ta sẽ rất  
tức giận.



Không thể tin nổi! răn của hãn nuốt tất cả răn của chúng ta.

Làm thế nào nhỉ?





Giê-hô-va Chúa của  
muôn vật. Ngài dạy  
rằng, “Hãy để dân  
Ta đi”

XUẤT Ê-DÍP-TÔ 7:12

Ta không  
biết các người làm thế  
nào, nhưng ta không trả  
giá cho màn xiếc ấy một  
triệu nô lệ đâu. CÚT ĐI  
KHUẤT MẮT TA!



Xuất Ê-díp-tô 7:13 “Vả, Đức Chúa Trời  
làm cho lòng Pha-ra-ôn chai đá, ông ta  
không muốn nghe lời Đức Chúa Trời.”



Tại sao

Đức Giê-hô-va sai chúng ta đi với một dấu lạ mà các thuật sĩ của Pha-ra-ôn cũng làm được? Khiến chúng ta như thằng ngốc.



Tôi không biết, nhưng Chúa dạy rằng Ngài sẽ làm cho Pha-ra-ôn cứng lòng. Đúng như vậy.

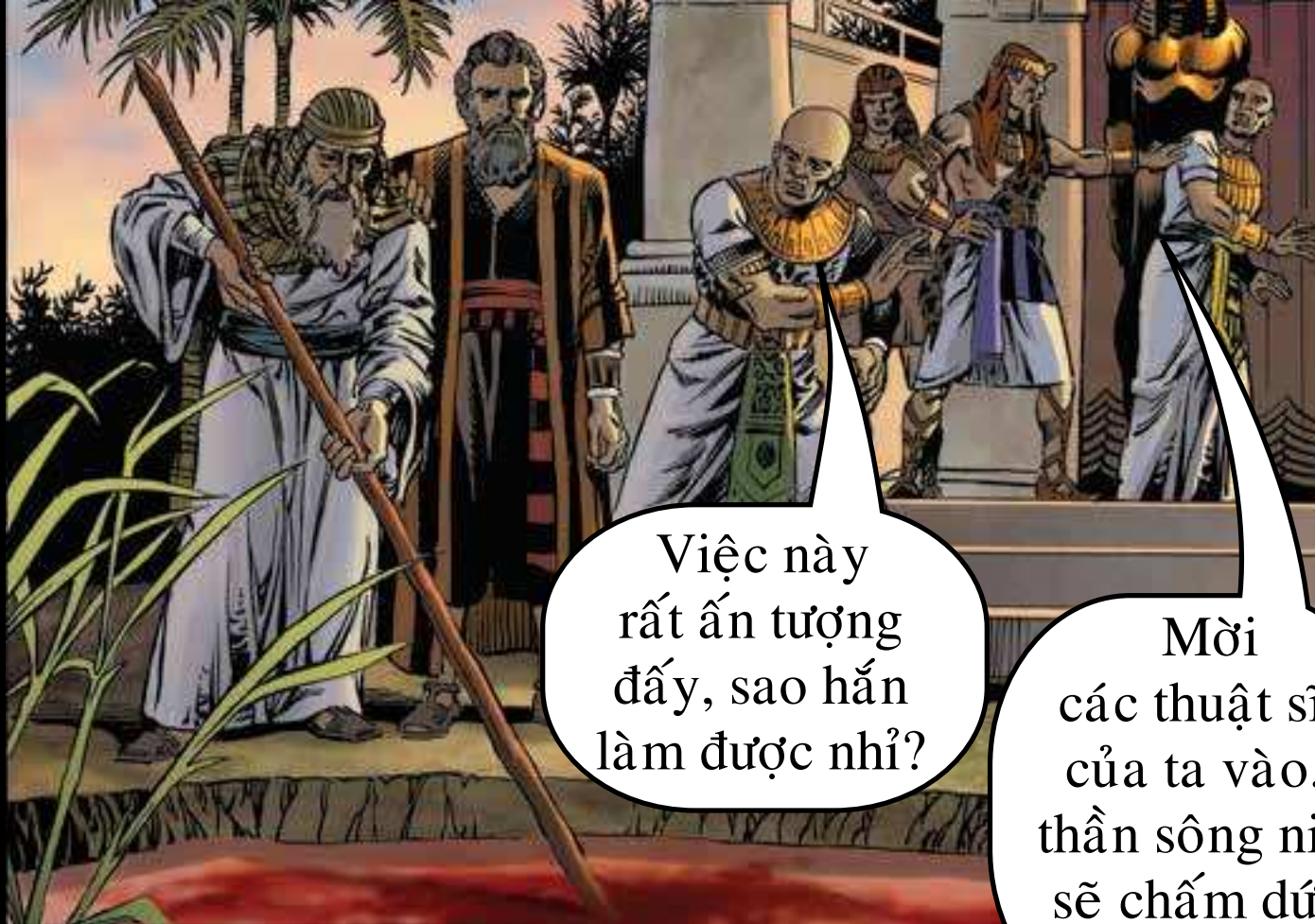
Ianh không thấy hấn điên lên khi rắn của chúng ta nuốt những con rắn của họ?

Chúa lại hiện ra với Mô-se và dạy ông những gì sẽ phải làm, Mô-se bị người Ai-cập chế nhạo. Bị đồng bào từ bỏ vì Pha-ra-ôn đã làm cho ách nô lệ của họ nặng nề hơn, nhưng Mô-se tin Đức Chúa Trời và vâng lời dù ông chẳng hiểu gì cả.



Đức Giê-hô-va phán, “Vì người không chịu cho dân Ta đi, để người biết rằng Ta là Đức Chúa Trời chân thật, tất cả nước trong xứ Ai-cập sẽ biến thành máu.”

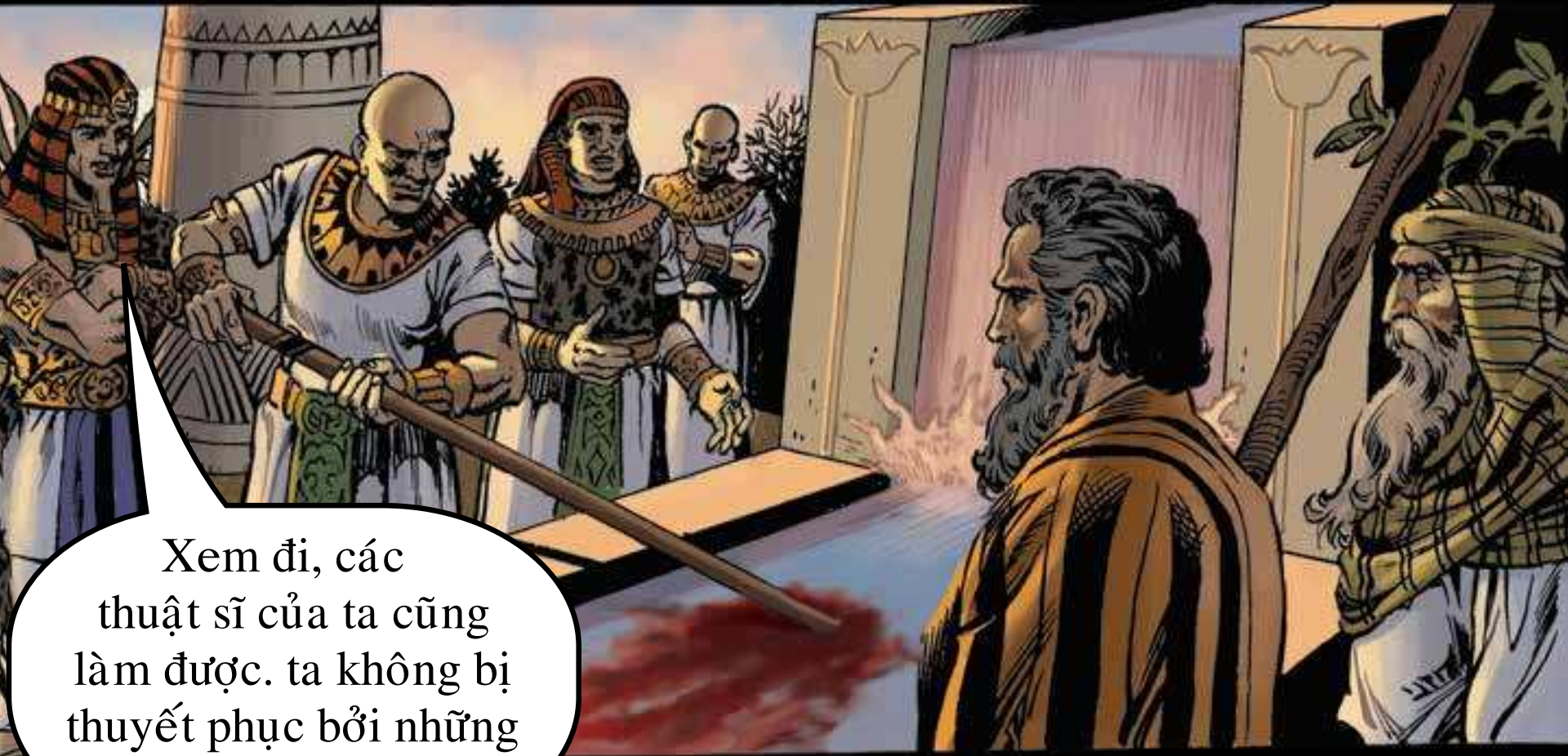




Việc này  
rất ấn tượng  
đấy, sao hăn  
làm được nhỉ?

Mời  
các thuật sĩ  
của ta vào.  
thần sông nin  
sẽ chấm dứt  
chuyện này.

XUẤT Ê-DÍP-TÔ KÝ 7:15-21



Xem đi, các  
thuật sĩ của ta cũng  
làm được. ta không bị  
thuyết phục bởi những  
trò bịp bợm đâu.





Trong đời tôi chưa từng thấy việc này bao giờ. Ngay cả nước suối và ao hồ cũng hoá thành máu. Hắn nói tên chúa của hắn là gì nhỉ?

Đừng nghe lời chúng nó. Có gì khác đâu? Chúng ta có hàng ngàn vị thần. Thần sông Nin sẽ giận đấy.






Gã Môi-se nói  
thần của hắn là  
Chúa duy nhất.

Chúa  
duy nhất ? Thật  
tức cười.



Bảy ngày sau khi nước hoá thành máu. Mô-i-se lại mang sự trừng phạt của Chúa trên khắp xứ Ai-cập.




Hãy để nước  
sinh sản ếch nhái thật  
nhiều.

Thình lình, trong máu  
hôi tanh sinh sản hàng  
triệu triệu ếch nhái.




XUẤT Ê-DÍP-TÔ 7:21-25; 8:6





Nhà  
tôi đầy ếch  
nhái.






Cả xứ Ai-cập  
đầy ếch nhái. các  
thần rất giận dữ!

Mấy thầy  
tư tế đâu? Các  
ông không thể  
làm gì à?





***Eo-ôüü!***



Thưa Pha-  
ra-ôn, các thuật sĩ của chúng  
ta cũng có thể hoá ra ếch đấy. Sao  
lại hóa ếch thêm nhiều? Môi-se  
chưa đủ sao? Pha-ra-ôn còn muốn  
làm cho ếch nhái nhiều hơn.

Thưa  
Pha-ra-ôn, các  
thuật sĩ của  
chúng ta cũng có  
thể hoá ra ếch





Sao Ngài không cho họ  
đi vào sa mạc như họ muốn?  
Chúng tôi không thể chịu  
nổi nữa.

Gọi  
Môi-se, ta muốn nói  
chuyện với hắn.

Vâng, thưa  
ngài.



Hãy xin Đức Giê-hô-va  
đem ếch nhái đi. Nếu Ngài  
làm như vậy ta sẽ để cho dân  
người đi vào sa mạc mà  
dâng tế lễ.

Ngài muốn  
bao giờ ếch nhái chết  
thì có như vậy.





Sáng  
mai.

Theo như lời ngài  
việc đó sẽ thành, để cho mọi  
người biết chẳng có thần nào  
như Đức Giê-hô-va.

XUẤT Ê-DÍP-TÔ KÝ 8:7-10




Khi Pha-ra-ôn  
thấy ếch nhái  
đã chết vào  
lúc mà ông ta  
đã chọn, lòng  
ông cứng cỏi  
và không cho  
người Hê-bơ-rơ

Giê-hô-va là  
Thần gì mà làm cho xứ  
ta đầy ếch nhái?

Anh nghĩ là do thần  
làm ra à? Có thể chỉ  
là hiện tượng tự nhiên  
thôi.







Thế làm sao Môi-se biết trước mà nói? Làm sao hănh biết chính xác giờ mà ếch nhái sẽ chết?

Này, im mồm và xúc đi, hoặc chúng ta không thể làm xong.



Và Đức Giê-hô-va bảo Môi-se,  
“Nói với A-rôn, đưa tay người ra  
và đập bụi trên đất, bụi đất sẽ  
thành chấy rận khắp xứ Ai-cập.



Và tất cả bụi trong  
xứ Ai-cập đều hoá  
thành chấy rận.



**Aiiiii!**





Các ông không thể hoá  
chấy rận được à? mọi người sẽ  
nghĩ rằng chúa của hẳn mạnh  
hơn chúng ta! các ông chỉ giỏi  
làm những trò bịp bợm.

Nhưng thưa ngài,  
chắc chắn đây là việc  
của Chúa. Không ai có  
thể làm những việc mà  
hai người đó đã làm.  
Chúng tôi bất lực.



Phải có sự giải thích tự nhiên, nhưng chúng ta không thể chịu nổi nữa. Nhấn với Môi-se. Nói với hấn nếu Chúa dẹp hết chí rận, ta sẽ cho dân Hê-bơ-rơ đi hầu việc Chúa của chúng. XUẤT Ê-DÍP-TÔ 8:13-19

XUẤT Ê-DÍP-TÔ 8:13-19






Chấy rận  
không còn,  
nhưng ta  
không cho nô  
lệ đi. Xem  
Thần của hấn  
sẽ làm gì?



Chúa phán  
với Môi-se,  
“ta sẽ sai ruồi nặng tràn khắp  
xứ ai-cập. nhà các người sẽ  
đầy ruồi. nhưng lần này ta sẽ  
làm sự khác biệt giữa dân ai-  
cập và người hê-bơ-rơ.


trong dân ta  
sẽ không có ruồi  
nặng. để cho mọi  
người biết ta là  
chúa của toàn  
thế giới.





Cha  
ơi, sao các  
thầy tư tế không ngăn  
cản họ? quyền lực  
của họ đâu?


Cha không biết  
gì về tôn giáo. Cha  
chỉ biết công việc  
của mình.



Đúng như hă nói,  
trong người hê-bơ-rơ không  
có ruồi! đây phải là việc  
chúa của họ làm.

Đi tìm Mũi-  
se.




A comic book illustration showing two men in conversation. The man on the left is wearing a traditional Egyptian headdress with orange and black stripes and a yellow headband. He has a serious expression. The man on the right is older, with a long white beard and a green head covering, wearing a yellow robe. He looks slightly downcast. The background is dark with some architectural lines.

Hãy đi, dâng  
của lễ cho Đức Chúa  
Trời người, nhưng đừng  
rời khỏi xứ Ai-cập.

Chúng  
tôi phải đi ít  
nhất ba ngày.

Ta bảo các  
người có thể đi, nhưng  
đừng đi xa quá. Bây giờ hãy  
xin Chúa của người dẹp hết  
ruồi nhặng đi.




Toàn  
cõi Ai-cập  
không còn một con ruồi.  
đúng là phép lạ.

Câm mồm,  
người nói như thể bắt  
đầu tin kẻ bép xép  
vậy.

Pha-ra-ôn lại cứng lòng  
không chịu để dân Chúa ra đi.

XUẤT Ê-DÍP-TÔ 8:20-32





Đức Chúa Trời làm tai vạ khác trên Ai-cập. Tất cả bò, dê, cừu, lừa, ngựa và lạc đà đều bị dịch lở loét và chết. Nhưng súc vật của người Hê-bơ-rơ không bị dịch.


Tất cả súc vật của chúng tôi bị chết cả, nhưng của các ông thì vẫn khoẻ mạnh, ông có thể giải thích về điều đó không?

Môi-se nói đó là do Chúa của tổ tiên chúng tôi đến để giải cứu chúng tôi khỏi ách nô lệ, nhưng tôi là người bình dân nên không hiểu những việc như thế.



Các thầy  
tư tế sẽ dâng tế lễ cho các thần  
của chúng ta, thần bò đực sẽ nổi  
giận và chấm dứt việc này.





Các thần Ai-cập ở  
đâu? Hay chúng chẳng  
có quyền chi?

Hãy báo cho Pha-  
ra-ôn rằng trể rồi. Tất cả bò  
đực để tế lễ chết hết rồi. Mọi  
người giận dữ vì biết các thần  
của chúng ta không thể bảo vệ  
họ khỏi con ma Đức Chúa  
Trời của người Hê-bơ-rơ.




Nhưng Pha-ra-ôn  
vẫn cứng lòng.

XUẤT Ê-DÍP-TÔ KÝ 9:6-7



Chúa lại phán cùng Mô-  
se và bảo ông rải tro  
trên thành phố và người  
Ai-cập sẽ bị ung nhọt.



Đức Chúa Trời  
phán rằng: “Vì người không  
để dân Ta đi, nên Ta sai ung  
nhọt hành hạ các người và  
các loài súc vật.

Ồ không,  
đừng.

Gọi các thuật sĩ.  
bảo họ tập trung sức mạnh,  
dâng tế lễ cho các thần. phải  
chấm dứt việc này.





Ngài là người giỏi nhất?

Mày nữa? Các ông không có quyền lực chống lại thần của Mô-i-se à?



Cút đi khuất mắt ta, quân  
lường gạt ăn hại. Các người dùng mảnh  
khoé lửa thiên hạ, nhưng ta biết các người là  
quân lừa đảo. Thần các người đâu?



*Hãy dậy sớm đến trước Pha-ra-ôn và nói rằng, “Đức Chúa Trời của Hê-bơ-rơ phán rằng, “Hãy để dân Ta đi. Vì tai vạ tiếp theo sẽ tồi tệ hơn. Ta sẽ mang sự huỷ diệt giết nhiều người trong các người. Bởi việc này, các người sẽ biết chẳng có thần nào như Ta.*

*Người không biết nhưng Ta là Đấng làm cho người trở thành Pha-ra-ôn. Người thấy đó, Ta biết lòng người cứng cõi không chịu để dân ta đi.*




*Sự cứng đầu của người giúp ta cơ hội bày tỏ quyền năng Ta và trừng phạt Ai-cập vì đã đối xử độc ác với dân Ta. Người làm theo sự mình thích mà không làm theo ý Ta, như vậy,*

*giờ này ngày mai Ta sẽ sai mưa đá và lửa chưa từng thấy trên mặt đất.*







*“Ta bảo con  
hãy cảnh báo mọi người và đem  
súc vật vào nhà, vì mọi súc vật  
ở ngoài sẽ XUẤT Ê-cDípPe-  
^Tt.O” 9:8-19*

XUẤT Ê-DÍP-TÔ 9:8-19



Hãy như lời  
Đức Giê-hô-  
va phán.






Sao lại  
thế, lửa và mưa đá  
lẫn với nhau?

Thần  
Sết uy quyền, hãy  
cứu chúng tôi.

Á, á. . .

Những ai không quan tâm  
đến lời cảnh báo còn ở bên  
ngoài đều Sao lại chết cả.



Cha ơi, sao Môi-se làm được như thế? Chúa của ông ấy mạnh hơn Sét, thần giông bão chẳng?

Ngài công bố là Chúa duy nhất và dân Hê-bơ-rơ là con cái Ngài.

Nhưng không ai thấy được chúa của ông ấy, ngay cả người hê-bơ-rơ. chúa của ông ta tuyên bố là chúa duy nhất, đang thuyết phục pha-ra-ôn cho họ đi vào sa mạc để thờ phượng ngài.






Ôi thần

Sết đầy sức mạnh, chúa của  
giông bão, chúng tôi xin ngài kết  
thúc trận bão khủng khiếp này.  
Chắc chắn ngài sẽ lớn hơn chúa  
không thấy được của Môi-se.


XUẤT Ê-DÍP-TÔ 9:23-26



Mưa không  
đến gần chúng ta, chỉ ở  
chỗ người Ai-cập.

Cha  
ơì, con sợ quá.  
Lửa và mưa đá sẽ  
rơi xuống chúng  
ta chứ?



A dramatic illustration depicting a volcanic eruption. In the background, a massive plume of fire and ash rises into a dark, stormy sky. In the foreground, several people are shown in various states of distress and concern. On the left, a man covers his face with his hands. In the center, a man in a purple tunic looks upwards with a look of awe or fear. On the right, a group of people, including a man with a beard and a woman, are looking towards the eruption with expressions of shock and worry. The overall scene is one of chaos and divine judgment.

Không  
đâu con, Đức Giê-hô-  
va trừng phạt người Ai-cập  
không vâng lời Ngài. Ngài  
cho họ biết Sét, thần giông  
bão không thể cứu họ.

Kinh khủng quá!



Ta đã phạm tội nghịch lại Đức Giê-hô-va. Chúa của người Hê-bơ-rơ là công bình, ta và dân ta độc ác. Hãy cầu xin Đức Giê-hô-va ngừng lửa và mưa đá, ta sẽ cho dân người đi ngay lập tức.








Khi ra khỏi thành này,  
tôi đưa tay lên trời và tai hoạ sẽ  
ngưng. Bởi đó, ngài sẽ biết rằng đất  
thuộc về Đức Giê-hô-va, nhưng ngài  
sẽ không giữ lời. Ngài vẫn chưa  
kính sợ Chúa.

Khi Pha-ra-ôn thấy bão tố đã  
qua. Ông đã phạm tội cứng  
lòng không để cho dân sự ra đi.



Chúa sai một tai họa khác. Châu chấu đến ăn hết mọi thứ cây xanh mà bão còn chừa lại. Rồi châu chấu tràn vào mọi nhà.


XUẤT Ê-DÍP-TÔ 9:26-35; 10:13-15



*Mẹ  
ôi, mẹ ôi.*

*Aiiiii!*

*Chết nè!*



Gép, thần  
nông nghiệp, có thấy chúa của  
người Hê-bơ-rơ làm hại mùa màng  
của chúng tôi không?

Ô-si-rít, hôm  
nay xin hãy bày  
tổ sức mạnh của  
ngài.


Pha-ra-ôn mời Mô-  
se đến và hứa để  
cho dân đi, nhưng  
khi Chúa dẹp hết  
châu chấu, Pha-ra-ôn  
lại cứng lòng và từ  
chối tha cho những  
người nô lệ của ông.



Rồi Chúa làm cho sự tối tăm dày đặc trên khắp xứ Ai-cập. Trong ba ngày, trời đất tối đen hơn cả đêm đen, nhưng trong chỗ của người Hê-bơ-rơ vẫn có ánh sáng.



Nào, ta phải giết các người trước, nhưng điều đó không chứng tỏ các thần của ta không đủ sức mạnh để chống lại Chúa của người.



Cút đi khuất mắt  
ta. Ta không muốn thấy mặt  
các người, hễ ngày nào gặp  
ta, các người phải chết.

Bệ hạ nói đúng.  
Chúng ta sẽ không bao giờ  
gặp nhau nữa.






Thần  
mặt trời vĩ đại,  
lắng nghe chúng tôi. đã  
ba ngày ngài giấu mặt.  
hay ngài chẳng thể địch nổi  
chúa của người  
hê-bơ-rơ?

Còn đây là! tai vạ cuối cùng,  
rồi pha-ra-ôn sẽ đồng ý để chúng ta đi.  
tối nay, lúc nửa đêm thần chết sẽ đi qua khắp xứ ai-  
cập. con đầu lòng của mỗi gia đình đều sẽ chết.  
tối nay, chúa sẽ trừng phạt tội lỗi.

Nhưng  
con đầu lòng của  
chúng ta thì sao?  
Cũng bị chết à?







Chúa ban sự  
cứu rỗi cho những kẻ tin, kể  
cả người Ai-cập. Bây giờ hãy bắt  
một con chiên hoặc một con dê  
còn tơ, giết nó vào lúc chiều tối và  
bôi huyết nó lên khung cửa vào  
nhà.

Đức Giê-hô-va phán, Trong đêm  
nay, Ta sẽ vượt qua khắp xứ Ai-cập, giết  
hết con đầu lòng, khi Ta thấy máu trên  
khung cửa nhà nào, Ta sẽ vượt qua nhà đó,  
và con đầu lòng sẽ không chết. Các người  
cứ ở lại trong nhà và ăn chiên con mà  
các người đã làm thịt.

**XUẤT Ê-DÍP-TÔ KÝ**  
10:22-29; 11:4-5; 12:3-7



Hãy đến gặp những người chủ ai-cập, hỏi xin họ những vật có giá trị như vàng, bạc, châu báu. chúa sẽ mở lòng họ. họ sẽ cho cách rộng rãi.

Gói ghém tất cả mọi đồ đạc và sẵn sàng ra đi vào sáng mai. Chúng ta sẽ không bao giờ trở lại đây nữa. Vĩnh biệt Ai-cập. Đây là lúc bắt đầu thời đại của chúng ta—thời đại đầu tiên của chúng ta.




Cha

ơi, đây là con  
cừ duy nhất của  
chúng ta, chúng ta  
có thể dùng màu đỏ  
hay thứ gì khác  
không?



Con ơi, Chúa  
bảo giết cừu con rồi bôi  
huyết lên khung cửa. Chúng  
ta phải làm chính xác như lời  
Ngài. Con sẽ thấy Ngài trừng  
phạt những kẻ không vâng  
lời. Con chiên này sẽ cứu  
con khỏi chết.



Rồi  
chiên này sẽ  
chết thay cho  
con hả?

Cho cha  
nữa, vì cha  
cũng là con trai  
trưởng mà.






Mẹ ơi,  
sao cha lại bôi  
huyết lên khung  
cửa vậy?

Đức Giê-  
hô-va phán, khi Ta thấy  
huyết trên khung cửa, Ta  
biết rằng các người tin Ta và  
Ta sẽ không giết người  
nào trong nhà ấy.


XUẤT Ê-DÍP-TÔ KÝ 12:26-28; 35-36




Sao các ông  
không giết chiên  
con và bôi huyết nó  
trên khung cửa nhà  
mình?

Ha, mầy tin  
vào những trò mê tín đó à?  
Làm sao một chút huyết trên  
khung cửa lại ngăn được sự  
chết? Con tao không sợ. Phải  
không Gioi-kim?





Dĩ nhiên. Mà y Gioi-  
kim? tưởng tao là kẻ hèn  
nhát à? Tôn giáo là để cho những kẻ yếu đuối.  
Một ông thần tốt bụng sẽ không giết những kẻ  
chỉ bôi một chút huyết lên khung cửa. Còn  
những người không biết thì sao?



Cha ơi, tại sao  
đêm nay rất khác  
thường?

Chữ ‘pascha’ là tiếng Hê-  
bơ-rơ, có nghĩa là ‘vượt qua.’

Bây giờ  
bắt đầu thời đại của chúng ta.  
hàng năm, vào ngày này chúng ta sẽ kỷ niệm  
lễ vượt qua và kỷ niệm chúa đã giải cứu  
chúng ta khỏi tay của pha-ra-ôn.





Cha ơi, có tiếng khóc!  
Thần chết gần  
đâu đây!

Đừng sợ, chúng ta  
vâng lời Chúa, đã bôi  
huyết lên khung cửa và  
đang ăn thịt chiên.





*Con ta chết rồi!  
chúa ôi, cứu tôi. gọi  
mô-i-se!*

XUẤT Ê-DÍP-TÔ KÝ 12:28





*Aiiiiii*

*Không!*

*Hu! Hu!  
Ôiiii! Chúa  
ôi, con  
ôi!!!*



Tôi rất buồn, nhưng đã quá trễ. Các ông đã được cảnh báo mà không tin. Tôi e rằng đêm nay sẽ có rất nhiều người chết.

Đêm hôm đó, khi thần chết vượt qua thành phố, hàng ngàn người chết. Những ai tin bôi huyết lên khung cửa đều được sống.





*Con  
mình đã chết  
rồi!*

Nhanh  
lên, gọi Môi-se  
tới đây ngay.



Gì vậy?

*Nó cũng  
là con trai  
trưởng.*


XUẤT Ê-DÍP-TÔ KÝ 12:29-31





Pha-ra-ôn cho  
mời Mô-i-se.

Nhưng Pha-ra-ôn  
không dám nhìn thẳng  
vào mặt Môi-se.




Ta đã phạm tội.  
Xin hãy đi đưa dân  
Hê-bơ-rơ đi khỏi Ai-  
cập. Ta không thể chịu  
nỗi Giê-hô-va, Chúa  
của người. Hãy chúc  
phước cho ta trước  
khi người đi.





Đúng như lời Chúa đã hứa với tổ tiên, sau bốn trăm năm họ sẽ ra khỏi xứ Ai-cập. người ai-cập đã tặng cho người hê-bơ-rơ nhiều vàng bạc, châu báu và lương thực, bất kỳ thứ gì họ yêu cầu và có thể mang đi. hôm nay là ngày vui mừng cho con cháu hê-bơ-rơ, ngày đầu tiên của một dân tộc mới.



Khoảng 600.000 người nam, cùng nhiều phụ nữ và trẻ con rời Ai-cập đi về miền Đất Hứa.

Ban ngày, Chúa dắt họ đi dưới một đám mây che nắng, và ban đêm họ đi theo một trụ lửa soi đường.

**XUẤT Ê-DÍP-TO KÝ 12:21-22; 31-38**





<https://goodandevilbook.com/>